

## Caminos cuánticos-jóvenes rumanos entre España, Italia y Rumanía

La caída del muro de Berlín significó la apertura de puertas, anteriormente cerradas, para la exploración en doble sentido, de un mundo prohibitivo para los ciudadanos de Europa del Este y de otro mundo menos fascinante para los ciudadanos de Europa Occidental. Ha pasado poco más de un cuarto de siglo en el que se observan asentamientos de ciudadanos rumanos en Italia y España, los destinos más requeridos, pero también iniciativas y procesos de retorno a Rumanía, resultado de la crisis económica del 2009. Otra característica de la sociedad actual, tanto en Rumanía como en España, es la presencia de los jóvenes como motor de las sociedades creativas, según el ejemplo de Mark Zuckerberg, el fundador de la mayor red social, Facebook.

Los jóvenes rumanos en España e Italia dejaron de seguir los pasos de los padres que abrieron camino en un nuevo ámbito, tomaron las riendas y montaron sus propios negocios. Otros, después de la escolarización en el sistema de enseñanza español o italiano, volvieron más ricos en el sentido de know-how a casa y montaron su propio negocio. La energía, la vitalidad y la lucha son los atributos de los jóvenes, pero no todos tienen el coraje de emprender.

**Palabras clave:** jóvenes, Rumanía, España, Europa, emprendimiento.

### Introducción

Después de la caída del Muro de Berlín, un mundo nuevo se abrió a los ciudadanos de los países del Este. Rumanía sufrió un aislamiento acérrimo durante toda la época comunista, que culminó con el cierre total de las aduanas en los últimos años del régimen. Según el principio de la prohibición, la imaginación del ser humano busca maneras para explorar el lugar prohibido. Los rumanos se alimentaban con historias sobre el mundo del más allá que cobraron realidad con la caída del muro. Aquello significó el cumplimiento del deseo de ver con sus propios ojos qué hay más allá de las fronteras, cómo viven, cómo piensan, cómo se visten, cómo trabajan, qué comen, cómo se divierten los occidentales. Pero su realización no fue nada fácil, porque salir de Rumanía implicaba un visado y el visado suponía, entre otros, una invitación expresa de algún extranjero que tenía que justificar que tiene medios (casa y posibilidad de mantener a la persona durante su visita o estancia que tenía claramente fecha de vuelta), el análisis de la solicitud por un comité y la aceptación o no de dicha solicitud. ¿Y quién tenía amigos o familiares en el extranjero en aquella época? Casi nadie.

### La movilidad de los jóvenes rumanos después de los años '90

Con estos antecedentes, a los jóvenes de Craiova les surgió una forma de salir fuera: la iglesia. Una comunidad de frailes de Francia, concretamente de Taizé, cuyos objetivos eran el ecumenismo y la tolerancia, tendió su mano a

muchas iglesias de Rumanía, entre ellas, una iglesia de Craiova. El acuerdo era sencillo: los jóvenes que acudían a la parroquia rumana podrían ir a Francia, a Taizé. Digo podrían, porque el autocar tenía solo 50 plazas y, cada vez, el número de los solicitantes crecía. El viaje se hacía en autocar para reducir costes, porque el coste de la estancia en las estructuras de Taizé, — cabañas, comida y limpieza— era más bien simbólico. Los tres días de viaje, de Rumanía a Francia, no asustaban a nadie, al contrario, eran una forma de conocernos mejor, de consolidar amistades que, a pesar del paso de los años, se conservan también hasta hoy. Era un mérito que el viaje aseguraba: vivir y convivir durante tres días de ida y otros tres de vuelta en un bus, garantizan la amistad y la creatividad.

Ahí, eran los propios peregrinos, (en realidad, era un peregrinaje, no una excursión) quienes aseguraban, como voluntarios, bajo la coordinación de los frailes, la limpieza en todos los sitios, la preparación y repartición de la comida y la vigilancia de las áreas. Prácticamente, era un ejemplo de autogestión y he de reconocer que todos participaban frenéticamente.

En cuanto a los rumanos, y me refiero solo a los rumanos de Craiova, una localidad en el suroeste de Rumanía, y desde mi punto de vista, estos iban de excursión a Francia, una excursión que para muchos era inalcanzable. El peregrinaje y las prácticas religiosas quedaban lejos para unos jóvenes que habían vivido bajo la concepción del materialismo dialéctico.

Durante las preparaciones del viaje, un consejo del cura acerca del aprendizaje de lenguas nos impactó a todos: la necesidad del conocimiento de idiomas, cuantos más mejor, incluso del idioma ruso.

Embarcados en el autocar, llegábamos a Taizé y, después de la recogida por los frailes (había un fraile portugués que sabía perfectamente rumano), empezábamos a organizarnos para no respetar las normas: para salir del campus y explorar el mundo. Cluny, Macôn, Dijon eran las ciudades donde los rumanos llegaban en pequeños grupos gracias al autostop, gratis en Francia (unos compañeros de excursión más adinerados habían alquilado un coche para irse a la Riviera francesa, Masilia, Cannes, Niza). Los rumanos se sustraían del programa previsto para una semana que tenían que pasar en Taizé, para ver monasterios, museos, tiendas y para bañarse en piscinas de aguas azules como solo en revistas veían.

Pocos asistían a las reuniones organizadas con el fin de compartir experiencias cuyos títulos invitaban a reflexionar sobre las enseñanzas de Cristo. Los grupos eran tan mixtos —con gente de varios países que ni sabíamos dónde ubicarlos en el mapa—, que teníamos que hacer uso de conocimientos de todos los idiomas para poder comprendernos. Sin embargo, nadie nos imponía tratar la temática. El lugar de encuentro era la naturaleza, estábamos sentados en círculo y empezábamos por presentarnos y casi nunca se llegaba a abordar el tema del día. Se contaban anécdotas, chistes, todo lo que significaba pasarlo bien. Nosotros, los rumanos, que veníamos de una educación rígida, no entendíamos por qué los frailes no nos castigaban por no acudir a las discusiones o por no seguir la temática del día. Más tarde, comprendimos que se obtiene mucho más al ser indulgente, que mediante el miedo y el castigo. Pasados los años, las opciones de los jóvenes cambiaron desde abandonar el campus como al principio hasta quedarse ahí y participar de la vida en comunidad.

Conocer a jóvenes de otros países fue la parte más interesante, condicionada al conocimiento de idiomas. Así, podríamos ver las preocupaciones de otros jóvenes, con quienes podíamos hablar en varios momentos, porque todo era un bonito encuentro. Un español me preguntó: por qué la historia del terror comienza en Rumanía con Vlad el Empalador, cosa a la que no supe responder en aquel entonces como no sé responder tampoco hoy; un italiano, por qué los rumanos aprenden rápido el italiano, mientras que ellos nunca aprenden el rumano; un joven de Chad observó que las banderas de su país y de Rumanía eran idénticas, y muchas otras cosas.

Los momentos en los cuales nadie faltaba eran los encuentros después de la cena, donde en un lugar diáfano los jóvenes se reunían, cantaban y bailaban. Las canciones más conocidas eran las canciones de habla hispana, que todo el mundo cantaba, *La cucaracha*, *La Bamba* y las canciones del grupo Beatles.

Nosotros, los rumanos, interveníamos con los juegos populares, sobre todo *Perinita [La almohadilla]*, una canción con movimiento: un chico con un pañuelo tenía que elegir e invitar a una chica a sentarse en una almohadilla en el centro del círculo que hacían los demás y besarse en las mejillas. Luego, después de agitar el pañuelo en el aire y bailar en el centro, era el turno de la chica de invitar a un chico de los que seguían el baile y darle dos besos. Siempre que cantábamos esta canción, que en Rumanía marca el final de cualquier fiesta, todos los jóvenes se integraban a nuestra propuesta.

Al final de la semana, a veces antes, se cambiaban direcciones para seguir en contacto y no creo que alguien que haya pasado por Taizé no haya recibido cartas de sus conocidos en Taizé. Algunos compañeros han recibido pequeños regalos, como casetes con canciones de los músicos franceses o belgas, libros en idioma original, pequeños dulces típicos. Huelga decir que en la Rumanía de los años '90 no existían productos de importación. Lo triste era que los jóvenes rumanos poco tenían que ofrecer a los jóvenes occidentales, quizás solo el conocimiento de sus idiomas.

Mi experiencia se completó con una de voluntariado, que tuvo una duración de un mes; pasé por varias actividades, desde la cocina —cortar el pan y repartir dulces—, pasando por organizar los grupos de conversación, hasta recordar la participación en los grupos de conversación (itenía que haber una disciplina!) caminando por todo el campus e invitando a los peregrinos a responder a las demandas. Como voluntaria, conocí más en detalle comportamientos, ideas y formas de pensar de jóvenes de Italia, Alemania y Croacia, entre otros, debido al trabajo que teníamos que desarrollar juntos. El más simpático y risueño de todos era Enzo, un italiano originario de Nápoles; chistoso, cantando, silbando todo el rato, trabajador a media jornada, porque siempre había chicas, cuyos corazones conquistaba, que hacían parte de su trabajo. Era quien animaba el grupo, que siempre venía bien. Al joven de Alemania, cuyo nombre no recuerdo, todos mirábamos de reojo, por su forma de vestir tipo *punk* extremo: en pleno verano llevaba ropa oscura, botines cuya punta estaba recortada de tal forma que se le veían los dedos y el color del pelo era azul-verdoso y reducido a una cresta de gallo que le travesaba el cráneo. Nos mirábamos unos a otros casi asustados. Pero nos dio una lección de la que solo los alemanes son capaces: fue el único, que al ver que todos se esquivaban, eligió la tarea más incómoda, la de limpiar los inmensos recipientes donde se hacía comida para

toda la gente del campus. En muchos de ellos, era necesario entrar descalzo (ilimpio, evidentemente!) y frotar lo quemado. Nos ha impresionado su valentía que supuso la salvación del grupo, cuando se había instalado el silencio, durante la reunión con el fraile que se encargaba de nosotros, al preguntarnos quién iba a limpiar los inmensos cacharros. Y, para comparar, yo elegí cortar barras de pan con una máquina; el esfuerzo era mínimo, pero alguien tenía que hacerlo. Otros eligieron abrir las latas, otros a limpiar cubiertos y platos. Lo que aprendí fue que no hay que juzgar a nadie según su forma de vestir.

Quien nos dio una muestra de patriotismo fue el joven de Croacia: con tristeza, sencillez y modestia, comentó que no había podido luchar, en las guerras de independencia, por su país y por su propia tierra, por no tener la mayoría de edad (estábamos en el verano de 1995, a finales de la guerra de Croacia). Nosotros, los rumanos, pensábamos que si alguien querría nuestra tierra, se la regalábamos, sin ninguna resistencia. Y así, la reflexión interior de cada uno de nosotros se enriquecía con otros temas que sacaban, al azar, los demás.

Y, si Taizé acogía a jóvenes durante el verano, durante el invierno, inmediatamente después de Navidad, era el turno de las grandes ciudades para recibir a jóvenes bajo el estandarte de Taizé. Para nosotros, los rumanos, era otra forma de contar, en casa, que habíamos salido fuera del país en grandes ocasiones cuando todo el mundo reservaba grandes hoteles o restaurantes. El alojamiento se hacía en las casas de feligreses que pertenecían a una parroquia, donde también tenían que realizarse los encuentros del peregrinaje. Muy bien organizadas, las parroquias estaban abiertas y tenían siempre comida por si el hambre rodeaba a los participantes o por si se reunían y entre charla y charla querían tomar un tentempié. Los rumanos de los años '90 faltaban también a los encuentros fijados por el programa; ellos estaban más bien preocupados por los museos, pinacotecas, grandes avenidas y, evidentemente, grandes espacios comerciales. Curiosamente, ni los frailes ni las familias se habían quejado del comportamiento rebelde de los rumanos. Más tarde, comprendimos que esta forma suya de actuar era condescendiente: ellos sabían que nunca habíamos visto el Louvre, Sacre Coeur, el Obelisco de París, Stephanplatz, Mariehilfer Strasse o La Ópera Estatal de Viena y muchos otros puntos de interés que presentaba cada gran ciudad, y hacían vista gorda. Sin duda alguna su objetivo era el peregrinaje con sus aspectos, pero no a toda costa. Esta falta de contrición hizo que, con el tiempo, muchos de nosotros fuéramos justo por la peregrinación en sí, para buscar y entender mejor, para conocer el mundo a través de la variedad. Una vez, pregunté a un fraile por qué no se enfadaban con nosotros por no respetar la programación, por ir de compras, por ir a visitar y me dijo que sus mayores objetivos son la tolerancia y la comunicación. En aquel entonces me sorprendió, porque nosotros veníamos justo para comunicarnos con otros, que, evidentemente, tolerábamos mejor que a los propios connacionales. Teníamos esta actitud porque en Rumanía, antes de los años '90 no entraban extranjeros o si alguno entraba no se les permitía entablar contacto con los autóctonos. Con lo cual, nosotros estábamos ávidos de conocer gente nueva. Cómo odiarla si nuestro objetivo era conocerla. Llegábamos a conocernos tan bien que algunos rumanos se casaron con alemanes, franceses, italianos, gracias a estos encuentros ecuménicos. Era fácil establecer contacto con ellos porque conocíamos el francés y el alemán desde la escuela. El italiano lo aprendíamos en el

campus. No me explico ni siquiera ahora por qué la comunicación con los italianos era tan fluida. Mirando retrospectivamente, puede que uno de los motivos fuera la paciencia de los italianos en explicarnos cada palabra que no comprendíamos de forma artística, de manera que tanto ellos como nosotros nos partíamos de risa, de la nada. Los que eran muy suyos eran los españoles, que venían en gran número, pero la falta de conocimiento de idiomas, de apertura y de la forma divertida de los italianos, los mantenían siempre en relación con ellos mismos.

Estando en Francia, en muchas ocasiones, las guías proponían visitar París a un precio muy bajo. Así, visité en tres ocasiones la gran capital europea. En cada una de estas visitas, vi y aprendí cosas nuevas: en una, me impactó la elegancia de las mujeres, en otra acudimos en grupo a una discoteca (¡éramos jóvenes!) de ¡¡salsa!!! en la gran avenida Champs Élysées y en otra, una rumana becaria en París nos hizo recorrer a pie todos los grandes monumentos que acompañaba con una bien documentada y sensible presentación; durante ocho horas, sin comer (los rumanos estamos acostumbrados a esto), vimos en imágenes toda la historia francesa con los ojos de la realeza y con los ojos de los plebeyos. Para aquella joven, que no era guía, París era más que su ciudad. Y, ¿por qué hablaban los hermanos de Taizé *avant la lettre* de tolerancia, cuando los rumanos se identificaban con las ciudades y con la historia de los países en cuyas ciudades venían a estudiar? Se dice que los embajadores de una ciudad son los choferes de taxi y los conductores de autobús, quienes son los primeros en contactar con los turistas y hacerles enamorar de la ciudad. Y ¿qué mejor embajador tuvo París a través de Alina, la becaria rumana que quizás conocía la historia de Francia mejor que la historia de su pueblo, Rumanía? No podemos decir que Alina odiaba a los franceses, al contrario, les apreciaba mejor que a sus propios nacionales. En aquellos tiempos, incluso ahora, aunque se observan débiles tendencias de cambio, los rumanos adoraban más a los extranjeros que a ellos mismos; consideraban que los extranjeros eran y están mejor preparados. Y ¿entonces, por qué teníamos que trabajar la tolerancia? Pensábamos que teníamos que desarrollar la tolerancia hacia nosotros mismos, los rumanos. Este aspecto de desconsiderarse lo he visto en el caso de los italianos, pero no en el caso de los españoles. Quizás, la tolerancia hacia los demás se tiene que tratar diferenciadamente en cada país. Algunos países tienen que tratar la tolerancia hacia sus propios ciudadanos.

Hasta el año 2000, acudí a los encuentros organizados por los hermanos de Taizé y sigo manteniendo el contacto con las personas que conocí, rumanos o extranjeros. Mi opinión es que si la Comunidad de Taizé no hubiera existido, tenía que haberse inventado por todo lo que les ha enseñado a los jóvenes: el voluntariado y la ayuda a los demás. Y, si este voluntariado tiene un carácter internacional, el éxito está asegurado.

Otra forma de salir al extranjero, limitada a los estudiantes de ciencias económicas, era mediante la asociación internacional AIESEC (Association internationale des **étudiants** en sciences **économiques** et commerciales) que, entre otras cosas, favorecía los intercambios de los estudiantes mediante prácticas en empresas en el extranjero. La condición, como en todos los cambios internacionales, era el conocimiento de idiomas, sobre todo el inglés, al menos a nivel básico al principio, para luego perfeccionarse. Fue así mismo un momento de conocer a gente de otros países que venían para estancias en Rumanía. Los encuentros permitían intercambios también culturales. Por otro lado, se consolidaban también las relaciones entre los

miembros AIESEC de la misma ciudad gracias a esta organización que pudo llegar a Rumanía después de los '90.

Así, al principio las salidas de los rumanos al extranjero se hicieron mediante ofertas venidas de entidades, bien eclesiásticas, bien científicas, que querían integrar a los rumanos en sus planes. Luego, con la entrada de Rumanía en la Unión Europea, los estudiantes y los profesores entraron en el circuito de los programas Erasmus y Comenius. También se beneficiaron de becas en todos los continentes, según los dominios de interés, de tal forma que hoy en día podemos decir que no hay estudiante o profesor que no haya ido al extranjero, cosa que ni se pensaba durante el antiguo régimen.

## Formas de la movilidad rumana

Los años '90 significaron la salida, a pesar de las dificultades, de mucha gente al extranjero; la caída del Muro de Berlín significó el cierre de muchas fábricas, consideradas no competentes en la nueva Europa. Fueron dos las modalidades de inmigración: una organizada, mediante un concurso de dossier que comprendía todos los títulos adquiridos y la experiencia y otra modalidad más sencilla desde el punto de vista burocrático —que suponía la traducción de montones de documentos, la preparación y presentación al examen de idiomas—, pero más arriesgada, ya que significaba irse al azar. La primera forma, a la que optaban los aspirantes de carreras universitarias, era el *modus operandi* de los países del continente americano, y hablamos de países como Estados Unidos, donde se entraba mediante la lotería de los visados y Canadá, donde se entraba según la puntuación que se obtenía en función de la carrera, situación familiar, edad, idiomas hablados, y de los países de Oceanía: Australia y Nueva Zelanda. El país con mayor acogida era Canadá, que durante el primer año, ofrecía a los seleccionados cursos intensivos de aprendizaje del inglés o del francés, al mismo tiempo que recibían casa y un sueldo suficiente para poder vivir. Nueva Zelanda exigía un nivel de inglés certificado que tenía una viabilidad determinada. La otra forma, que suponía irse de casa con la maleta y buscarse la vida (Rumanía no pertenecía a la Unión Europea y cualquier ciudadano tenía que pedir un visado), fue la típica para los países europeos occidentales. El primer país de destino fue Italia y el segundo España; sin duda alguna países cuyos ciudadanos eran más empáticos o cuyo carácter era más próximo a los rumanos. También Alemania fue otro país donde los rumanos inmigraron debido a las relaciones de parentesco: Transilvania, región en el oeste de Rumanía, perteneció hasta 1918 al Imperio Austrohúngaro, y hubo gente que se quedó en Hungría, en las dos repúblicas alemanas y en Rumanía.

Estados Unidos, Canadá y Australia, países que han elegido desde hace décadas los rumanos, ocupan actualmente el primer lugar en cuanto al bienestar según el informe <sup>(1)</sup> *¿Cómo va la vida?* que La Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) ha publicado en el mes de marzo de 2016. En el informe se presenta un conjunto de estadísticas sobre el bienestar material (ingresos y riqueza, empleo y salario y vivienda) y la calidad de vida (salud, balance vida-trabajo, educación y competencias, relaciones sociales, compromiso cívico y gobernanza, calidad del medio ambiente, seguridad personal). Los Estados Unidos son el único país donde el ingreso familiar y el patrimonio financiero llegan al máximo (solo Suiza tiene el máximo en cuanto al patrimonio financiero, pero supera un poco la media en cuanto al ingreso familiar); así mismo acaparan el primer puesto

(1)  
OCDE (2016). 51-58

en cuanto a la vivienda para las cuales las familias americanas gastan solo un 18% de sus ingresos frente al 21% en la zona OCDE, pero se sitúan por debajo de la media en términos del equilibrio entre la vida profesional y la vida privada. Australia es el país que se posiciona en el primer lugar para el compromiso cívico y por encima de la media para la calidad del medio ambiente (igual que Nueva Zelanda), la salud, las condiciones de vivienda, la seguridad, el empleo, los salarios y la educación. Canadá también goza de buenas condiciones de vivienda. En cuanto a los países europeos, los mejores posicionados son Noruega, Suecia y Dinamarca. Islandia alcanza el máximo en cuanto al empleo, y Francia el máximo en cuanto al tiempo libre. En cuanto a la salud, los franceses tienen mayor esperanza de vida, 82 años, es decir, 2 años más que la media de la OCDE. España es el único país de la OCDE que llega al máximo en la inseguridad en el empleo, en el desempleo de largo plazo y en la falta de competencias de adultos (Italia igual, desconfía de las competencias de los adultos), ahí donde Japón está en el otro extremo, positivo.

Estos datos, a pesar de su actualidad, nos indican que los rumanos con carrera han elegido los países por el bienestar que ofrecían, mientras que otros rumanos, con o sin carrera, han elegido los países europeos como España e Italia por los motivos que he mencionado con antelación.

Después de 26 años de inmigración planificada o al azar, los rumanos se han afincado en los países que eligieron, han acumulado conocimientos y experiencia y han criado una nueva generación, que está entre Rumanía y otros países. Según los estudios del sociólogo Vicente Riesgo, las segundas generaciones son más débiles que la primera generación de inmigrantes, que fueron quienes abrieron los caminos, con lo cual, tenemos que esperarnos a una disminución de fuerzas en lo que a estos jóvenes concierne. Los vemos llegar y cursar carreras en las universidades de los países de acogida, los vemos aprendiendo una profesión, bien acudiendo a los centros de formación profesional como es ECAM (Escuela Comarcal Arzobispo Morcillo) de Valdemoro, bien en el puesto de trabajo. También hay jóvenes rumanos que estudian y, en el tiempo libre, desempeñan trabajo de socorristas o camareras. Otras (es el caso de una estudiante de segunda generación de la Universidad de Alcalá de Henares) que se han beneficiado de becas de estudio, están en Estados Unidos, justo para ampliar sus conocimientos y el nivel de sociabilidad.

En las condiciones actuales, algunos rumanos han dejado España y se han instalado, con la experiencia adquirida en un país extranjero, como España, por ejemplo, en otros países europeos, sobre todo en Gran Bretaña, Alemania y Suecia. A pesar de las buenas estadísticas, muchos han dejado atrás Canadá (la inadaptación al clima) y han migrado a Francia. La inmigración a Canadá fue una inmigración profesional y, los que fueron médicos en Montreal, son médicos en París. Gracias a la aprobación de un examen de lengua francesa, numerosos médicos rumanos, con mucha experiencia, trabajan como médicos en Francia. También encontramos médicos rumanos en Gran Bretaña, Estados Unidos, Canadá, Alemania y Noruega. Otra moda para los profesionales de la educación es el trabajo en centros internacionales (son también las conocidas escuelas con IB o bachillerato internacional). Los encontramos como personal didáctico en varios países del Oriente Próximo como Arabia Saudí, Emiratos Árabes Unidos, Catar. El empleo se obtiene a través de una entrevista donde los profesores candidatos tienen que mostrar sus conocimientos del inglés y

de las características (currículo, sistema de evaluación) de la enseñanza internacional.

## La movilidad actual: entre terminología y herramientas

Los desplazamientos forman parte de la vida; los ciudadanos franceses, por ejemplo, disponen de información útil bien en caso de vivir fuera, bien en caso de querer vivir fuera, en el periódico digital *Le petit journal*. De esta forma están al corriente de las noticias de la ciudad donde se encuentran. Es muy cómodo vivir en Madrid, Kuala Lumpur o Auckland y leer, en francés, sobre la mujer neozelandesa, Helen Clark, que se lanza en la competición para ocupar el puesto que dejará Ban Ki-moon en las Naciones Unidas o cómo gestionar la situación en la cual se es víctima de un fraude comercial en Malasia o, en detalle, cómo hacer la declaración de la renta en España. Además, el periódico digital ofrece datos sobre la situación de los franceses en el extranjero, como esta noticia del 16 de abril de 2016 (2) que remarca una disminución del 5% de los franceses en España durante el 2015 frente al 2014. El diario justifica este descenso por falta del registro de los franceses en la Embajada, pero se espera que los no registrados lo hagan en vista de las elecciones presidenciales de 2017. Otros artículos (3) tratan de ayudar con información útil a sus ciudadanos franceses explicando cómo mantener el sistema de protección social viviendo en el extranjero, dado que en ciertos países los costes son más elevados que en Francia. En el mismo número, como en muchos, se habla del empleo gracias a un gran titular *Mobilité internationale – Le Canada veut accueillir plus de francophones* [*Movilidad internacional – Canadá quiere acoger más francófonos*], donde se presenta el anuncio del gobierno canadiense sobre la simplificación del empleo para los francófonos cualificados, a partir de este verano, cuyo objetivo es facilitar la inmigración fuera de Quebec. Tampoco faltan titulares del tipo *Expatriation – 10 raisons de s’installer au Sénégal* [*Expatriación – 10 motivos para instalarse en Senegal*], país que presenta, según el diario, un contexto político y una seguridad favorable, una población acogedora y benevolente, un acceso fácil y diversificado a la vivienda, en barrios chic, confortables o populares de Dakar, lugares míticos a descubrir, exotismo y originalidad, buen clima siempre, una buena y ventajosa comida, variadas posibilidades de ocio (desde la lucha senegalesa a ceremonias religiosas, conciertos en la playa, desde las *boîtes* de noche hasta las *soirées* VIP, desde los parques hasta los viajes sobre el río Senegal), conexión a Internet mediante pases y una verdadera democracia, ya que a nadie se condena por criticar al gobierno o al presidente. En el periódico, los lectores tienen el derecho a insertar un comentario y este artículo está percibido como una promoción turística, justificando que la expatriación es otra cosa que ocio y el estar en contacto con los amigos, y hay quien pregunta acerca de la fiscalidad y de las pensiones de los expatriados.

Todos los titulares hablan de los expatriados: *Cheri(e), on s’expatrie!* [*¡Querida, nos expatriamos!*], *10 raisons de préparer son déménagement international à l’avance* [*10 motivos para preparar su mudanza internacional con antelación*], *La télé à l’étranger* [*La televisión en el extranjero*], *Mardi expat – 5ème édition de l’Apéro des expatriés* [*Martes expat – la 5ª edición del Aperitivo de los expatriados*], *Expatriation – La vie à Paris, vue par les étrangers...* [*Expatriación – La vida en París vista por los extranjeros*] (4) donde se presenta una infografía que hace, en inglés, la revista *Expatriates Magazine*—un iceberg con sus dos partes: una parte muestra el lado bueno,

(2)

*Le petit journal*, de 14 de abril de 2016: <http://www.lepetitjournal.com/madrid/accueil/madrid-espagne-en-bref/244028-expat-les-francais-enregistres-en-espagne-ont-baisse-de-5-en-2015>

(3)

*Le petit journal*, de 11 de abril de 2016: <http://www.lepetitjournal.com/international/france-monde/actualite-de-nos-partenaires/242796-cfe-comment-quitter-la-france-sans-quitter-son-systeme-de-protection-sociale>

(4)

*Le petit journal* de 4 de abril de 2016: <http://www.lepetitjournal.com/expat/debats/242791-expatriation-la-vie-a-Paris-vue-par-les-etrangers>



visible, que comprende buena cocina (sobre todo, quesos y baguetes), alta costura, el romanticismo, la Torre Eiffel, y la otra muestra el lado más sólido e inmerso del iceberg que comprende (ies de apreciar!) varias opiniones, algunas risibles:

*Accepting regular transportation strikes* [aceptar las huelgas regulares de transporte].

*Continual paperwork* [la burocracia continua].

*Accepting to live in a smaller apartment* [aceptar vivir en un apartamento más pequeño].

*Remembering to say "bonjour" when entering a shop* [recordar decir "buenos días" al entrar en una tienda].

*Adopting a new definition of customer service* [adoptar una nueva definición del servicio de atención al cliente].

*Working out how to change lines at Châtelet* [calcular cómo cambiar líneas a Châtelet].

*Accepting that public peeing happens* [aceptar que se pueden ver personas haciendo pis en público].

*A little complaining - just like the locals* [lamentarse un poco - como los locales].

*Surviving an near accident on a pedestrian crossing* [sobrevivir a casi un accidente en una acera].

*Reluctantly paying extortionate rental prices* [pagar con dificultad alquileres demenciales].

*Preparing that a "colis suspect" will occur on the RER and adjusting your travel time* [prepararse por ajustar tu tiempo de viaje porque un "embalaje sospechoso" puede haber en el RER (RER es la red de cercanías de París)].

*Living on the top floor and not having an elevator* [vivir en un último piso sin ascensor].

*Dog poop slalom skills* [perfeccionar la técnica de hacer *slalom* entre excrementos de perro].

*Understanding that registered postal delivery rarely comes directly to your apartment* [Comprender que las cartas certificadas pocas veces llegan directamente a tu piso].

*Accepting that some things aren't meant to be understood, even by the French - "bulletin salaire"* [Aceptar que algunas cosas están puestas para no comprenderlas ni por los franceses, como la nómina].

*Continual post office queues* [Colas continuas en el correo].

Lot's of work meetings [Muchas reuniones de trabajo].

*After 1-2 years in París moving to the other side of the Peripherique* [Después de vivir 1-2 años en París, mudarse en la otra parte del Periph (la circunvalación que rodea París)].

*Becoming a passive-smoker* [Volverse un fumador pasivo].

*Accepting the [your nationality] way isn't the only way* [Aceptar que la manera de vivir de (cada uno, pone aquí su nacionalidad) no es la única manera].

*Feeling powerless until you learn the language and culture* [sentirse impotente hasta conocer el lenguaje y la cultura].

*Overcoming homesickness* [agobiantes nostalgias o superar las nostalgias por lo que uno ha dejado en casa].

Tanto en el lenguaje de los franceses como en el lenguaje de los ingleses, el término empleado para el que se va trabajar fuera es el de expatriado o *expat* en argot. Solamente el ministro canadiense de Inmigración, Refugiados y Ciudadanía habló, en una situación, de la inmigración como objetivo. En otros casos se habla de acogida y de la movilidad, del Programa de movilidad internacional que supone la demanda de residencia permanente por parte de profesores, profesionales de la sanidad, de la construcción y de la administración, de habla francesa.

Veremos más adelante que a los ciudadanos de Rumanía y Bulgaria, en busca del trabajo, se les denomina inmigrantes. El *Plan Estratégico para la Ciudadanía y la Integración* (5) 2011-2014 publicado por el Ministerio de Trabajo e Inmigración de España (2011:38) explica el concepto de inmigrantes:

Se considera población inmigrante a la población extranjera de nacionalidad no perteneciente a la Unión Europea de los 25 (es decir, los nacionales de Rumanía y Bulgaria se consideran personas inmigrantes).

Es una forma discriminatoria de ver a los ciudadanos de la Unión Europea. Además *expat* está asociado con las grandes empresas y con gente que recibe salarios altos, cosa que no se puede asociar a los ciudadanos rumanos y búlgaros.

## Recaudación y análisis de datos: los emprendedores en Europa

Además, el periódico francés publica regularmente artículos en los que proporciona información acerca de los proyectos empresariales en el extranjero: Uno de ellos es [*Réussir son projet entrepreneurial à l'étranger: les conseils d'ABC Portage / Tener éxito en su proyecto empresarial en el extranjero: los consejos de ABC Portage* (6) (ABC Portage es un portal destinado a los emprendedores franceses para facilitarles las tareas administrativas tanto en Francia como en el extranjero)]. Los consejos para los empresarios son: comprender los códigos del país de acogida:

Il est normal de se sentir quelque peu perdu lorsque l'on arrive dans un nouveau pays (...)

Le premier conseil pour réussir votre intégration dans votre nouveau pays est donc de participer au tissu associatif et culturel local. En effet, cela vous permettra de rencontrer de nouvelles personnes et donc d'avoir la possibilité d'échanger sur la culture et les codes du pays. A travers ces différentes rencontres, vous aurez ainsi l'occasion de valider la viabilité de projet entrepreneurial, comme par exemple le fait qu'il n'enfreigne pas les us et coutumes du pays.

(5) Ministerio de Trabajo e Inmigración. (2011): 38

(6) Le petit journal del 7 abril de 2016: <http://www.lepetitjournal.com/international/france-monde/actualite-de-nos-partenaires/241912-reussir-son-projet-entrepreneurial-a-l-etranger-les-conseils-d-abc-portage>

Ouvrez vos horizons et ne vous limitez pas seulement aux événements destinés aux communautés d'expatriés. De plus, le meilleur investissement que vous puissiez réaliser est également de miser sur votre formation et vos compétences. N'hésitez donc pas à vous inscrire à des cours de langues afin de parfaire votre aisance dans la langue locale.

[Sentirse un poco perdido desde la llegada al nuevo país es una cosa normal. (...)]

El primer consejo para lograr la integración en el nuevo país es participar en el tejido asociativo o cultural local. En efecto, eso permite el encuentro de nuevas personas, lo que significa tener la posibilidad de intercambio de culturas y de códigos. A través de las diferencias encontradas, puede tener la oportunidad de validar la viabilidad del proyecto empresarial, como por ejemplo, comprobar que este no infringe las usanzas y las costumbres del país.

Abran sus horizontes y no se limiten solo a los eventos destinados a la comunidad de expatriados. Además, la mejor inversión es contar con su formación y sus competencias. No duden, por lo tanto, en inscribirse a cursos de lenguas con el fin de perfeccionar su confort en la lengua local].

Los expertos en el arte de emprender en el extranjero son conscientes de que, sin una red de contactos que hay que desarrollar participando en todos los actos que se organizan en el espacio donde montan el negocio, el proyecto no puede ser viable. Eso ayuda a tener más oportunidades profesionales.

Aller à la rencontre de nouvelles personnes va également vous permettre d'obtenir des informations utiles sur le tissu économique local. Les différents événements organisés par l'Ambassade de France peuvent être un bon moyen pour rencontrer de nouvelles personnes et se créer un cercle d'amis. Regardez également du côté des MeetUp, Afterwork et Workshop.

Une fois votre réseau acquis, il est nécessaire de l'entretenir sur le long terme. En effet, le plus dur n'est pas de l'acquérir mais bien de le faire vivre sur la durée. Un réseau actif et dynamique bénéficiera à votre projet entrepreneurial sur la durée en vous permettant d'accéder à de nouvelles opportunités professionnelles.

[Ir a encuentros de nuevas personas les permitirá obtener información útil acerca del tejido económico local. Los diferentes eventos organizados en la Embajada de Francia pueden ser una buena modalidad de encontrar nuevas personas y de crear un círculo de amigos. Miren igualmente por el lado de MeetUp, Afterwork y Workshop.

Una vez realizada la red, es necesario mantenerla a largo plazo. En efecto, lo más duro no es hacerla, sino más bien de hacer que perdure. Una red activa y dinámica beneficiará su proyecto empresarial en su duración permitiéndoles acceder a nuevas oportunidades profesionales].

El tercer consejo es, en realidad, una promoción de la existencia de empresas que ofrecen servicios a los empresarios de fuera,

consultores, autónomos, etc. en cuanto al trabajo administrativo que surge en la relación de estos últimos y sus clientes finales.

Le portage salarial est une relation tripartite entre vous, une société de portage salarial et votre entreprise cliente. La société de portage joue le rôle d'intermédiaire entre vous et votre client en s'occupant de toutes les démarches administratives. Vous pouvez donc vous concentrer à 100% sur la réalisation de votre mission et de votre prospection. La société de portage vous salarie durant le temps de votre mission ce qui vous permet de bénéficier des avantages du statut de salarié français, notamment les cotisations pour le chômage (à votre retour en France) et la retraite. Grâce au portage salarial vous bénéficiez de la sécurité du salarié tout en gardant la liberté de l'entrepreneur. C'est donc la solution idéale pour démarrer une activité de consultant ou de freelance à l'étranger.

[La transferencia del salario es una relación tripartita entre usted, una sociedad de transferencia del salario y su empresa cliente. La sociedad de transferencia juega un papel de intermediario entre usted y su cliente, ocupándose de todas las tareas administrativas. Usted puede, por lo tanto, concentrarse 100% en la realización de su misión y prospección. La sociedad de transferencia realiza la salarización durante su destino lo que le permite beneficiarse de las ventajas del estatuto de un asalariado francés, sobre todo las cotizaciones del paro (a su retorno en Francia) y la jubilación. Gracias a la transferencia salarial usted se beneficiará de la seguridad salarial conservando la libertad del empresario. Es la solución ideal para arrancar una actividad de consultor o autónomo en el extranjero].

El secretario de estado encargado de los franceses en el extranjero, Mathias Fekl, (7) en la apertura del *Salon S'expatrier Mode d'Emploi* (SEMDE) (8) del 30 de marzo de 2016, hablaba de la movilidad internacional de sus ciudadanos que habían alcanzado la movilidad de los ciudadanos alemanes y británicos, una etapa positiva en un recorrido profesional, universitario o empresarial, que, para tener éxito, se tiene que preparar. Y, en su ayuda ha venido el Salón, hallado en la séptima edición este año, 2016, que ha reunido expertos en expatriación y movilidad internacional en fiscalidad, impuestos, salud, seguridad social, paro, jubilación, temas jurídicos, empleo, etc.

Mathilde Poncet (9) firma un análisis sobre la forma de emprender de los franceses en el extranjero y nos proporciona estadísticas: 28% de los franceses en el extranjero son empresarios, que han creado 150.000 empresas en el mundo. Mathilde es quien hace un informe de las ponencias del SEMDE, donde ha participado un público más o menos joven con intenciones de partir en América del Norte, Asia o África y donde se ha afirmado que *no existe el dorado, crear una empresa es un riesgo y es igualmente difícil en todas partes* (Dominique Brunin, Delegado General de la Cámara de Comercio e Industria France International); que no existe el tipo del empresario expatriado, cada uno tiene su visión de éxito, bien siendo laureado de escuelas de comercio, bien sin estudios comerciales, como fue el caso de una mujer expatriada en Australia y quien, buscando una ocupación, ha conseguido fundar *Holala*, una empresa de ropa de casa, hecha en Francia; que los empresarios franceses no huyen de Francia; que en Alemania, el estado paga a las empresas de formación de alemán destinadas a los empleados extranjeros, con el fin de fomentar la movilidad

(7)  
Mathias Fekl, secretario de estado encargado de los franceses al extranjero, 30 de marzo de 2016: <https://www.youtube.com/watch?v=lyT5xbga4ac>

(8)  
*Salon S'expatrier Mode d'emploi*, París, 30 de marzo de 2016: <http://www.expatriermodedemploi.org/#>

(9)  
Le petit journal del 4 abril de 2016: <http://www.lepetitjournal.com/expat-emploi/accueil/articles/242795-expatriation-comment-entreprendre-a-l-etranger>

internacional; que los jóvenes cuentan con el Voluntariado Internacional en Empresas o con el Programa Vacaciones Trabajo, un programa que permite a los jóvenes hacer pequeños trabajos para financiar su viaje.

Los empresarios franceses en el extranjero han creado una plataforma, *W Project*, (10) una asociación creada en el 2012, que reúne 300 empresarios franceses con perfiles variados. El objetivo de la asociación es transmitir y compartir la experiencia y los consejos concretos de los franceses que están en el fin del mundo acerca de la vida y la creación de empresas en el extranjero, convencidos de que todo es posible, a pesar de que el camino no está trazado con antelación. El sitio web ofrece información acerca de los países, reportajes y retratos de empresarios en varios países. En España son seis: *Monamour*, empresa de diseño de jardines; *Le petit journal*, periódico destinado a franceses y francófonos de fuera; *Corporanza*, empresa de limpieza ecológica; *Conectivitz*, una empresa que ayuda a los managers a utilizar técnicas para favorecer la creatividad y la innovación; *LVS2*, empresa de marketing y posicionamiento web; *Moving2Madrid*, empresa que ayuda a gente internacional a alquilar, comprar o invertir en Madrid en vivienda. En Rumanía, están registrados cinco: *Pension Vasiliu*, ecoturismo en el Delta del Danubio; *Kyralina*, una librería que trae a Bucarest los más interesantes libros publicados en Francia; *Pitech Plus*, empresa de IT; *Ateliere fara frontiere*, una asociación cuyo fin es la inserción social, profesional y cívica de las personas en gran dificultad; *Les saveurs d'Yveline*, una empresa de producción de confituras de forma artesanal. Cinco empresarios funcionan en Alemania, Chequia, Suecia y Turquía, seis en Dinamarca, tres en Croacia, cuatro en Bulgaria, Cataluña, Inglaterra, Italia y Países Bajos y dos en Estonia. Once empresarios en Sudáfrica, cuatro en Argentina, Brasil, Dubái, Hong Kong, Nueva Zelanda y Vietnam, trece en India, siete en Filipinas, México y Singapur, quince en Estados Unidos, país que más empresarios franceses cuenta, según la información del sitio web [Wproject.fr](http://Wproject.fr).

A los jóvenes rumanos hasta 40 años se les invita a instalarse en el medio rural como «jefes o managers de una explotación agrícola» (11) para poder solicitar hasta 50.000 euros, fondos europeos no reembolsables, conforme al Programa Nacional de Desarrollo Rural para 2014-2020. Este año, 2016, el Ministerio de Agricultura prepara el lanzamiento de una campaña para promover el Programa para los rumanos en la diáspora, para convencerles de retornar a Rumanía y comenzar un negocio en la agricultura. Se espera que los rumanos que hayan trabajado en el extranjero vuelvan a casa con sus ahorros para comprar herramientas agrícolas. Los grandes granjeros ven con buenos ojos la idea del Ministerio, pero llaman la atención a los gobernantes sobre la necesidad de facilitarles ayudas fiscales y administrativas. Dimitrie Musca, el jefe de la granja con más beneficio de Rumanía afirma que: (12)

En breve, llegaremos a casi cinco millones de rumanos fuera. Somos criminales si no hacemos que el pueblo rumano vuelva a casa.

Otro granjero Gheorghe Lamureanu sostiene que, en la forma actual, el financiamiento del Programa no es atractivo para los rumanos debido a la burocracia:

Puede que los de fuera tengan una mayor apertura frente a un crédito. Muchos proyectos se han anulado justo por falta de la cofinanciación. (...) También hay una crisis de fuerza de trabajo en agricultura; los ayuntamientos ofrecen subvenciones. En la mayoría

(10)

W Project: <http://www.wproject.fr>

(11)

*Stiri agricole – portalul agriculturii romanesti*, periódico digital del 5 de marzo de 2015: <http://www.stiriagricole.ro/pndr-2014-2020-noi-reguli-pentru-obtinerea-celor-50-000-de-euro-din-fondurile-europene-nerambursabile-pentru-tinerii-fermieri-21567.html>

(12)

*Stiri agricole – portalul agriculturii romanesti*, periódico digital del 22 de abril de 2016: <http://www.stiriagricole.ro/madr-vrea-sa-i-convinga-pe-romanii-din-strainatate-sa-revina-in-tara-si-sa-inceapa-afaceri-prin-pndr-ce-cred-despre-asta-dimitrie-musca-gheorghe-lamureanu-si-cornel-stoescu-36334.html>

de los casos, la gente prefiere no salir al campo, por miedo a perder la ayuda social.

El presidente la Cámara Agrícola Nacional, Cornel Stroescu, él mismo un ejemplo de retornado con un negocio provechoso en agricultura, después de haber trabajado más de 15 años en Alemania y haber regresado en 2008 a Rumanía, declaraba:

Traeré a los rumanos a casa en el momento en que podremos asegurar un mercado de venta para los productos rumanos. Desafortunadamente, este es el mayor problema del producto autóctono: la venta del producto. (...) Los que tienen mucho dinero no invierten en agricultura.

El ministro de agricultura, Achim Irimescu, anunciaba a principios del año que intenta facilitar el retorno de los jóvenes rumanos en el extranjero a los que ofrecerá al menos 40.000 euros, fondos europeos, y acceso fácil a los terrenos agrícolas. Conforme a las estadísticas, más de 1,5 millones de rumanos trabajan en el extranjero en el sector agrícola.

Los empresarios españoles en Rumanía están agrupados en una asociación, ASEMER, con una activa página de Facebook, donde se anuncian temas de interés como la sesión de seminarios sobre temas fiscales, la aparición actualizada de la guía sobre Rumanía firmada por el ICEX, noticias del tipo: *Rumanía ha conseguido el ratio más alto de obras de construcción de los Estados Miembros de la UE o Rumanía es un oasis de estabilidad que está buscando los inversores o Rumanía, con miles de millones en fondos europeos, busca inversores en España.*

Los empresarios franceses encuentran un trampolín para el desarrollo de sus proyectos; hay entre 6.000 y 7.000 franceses que viven en Rumanía, entre ellos, Sidonie Mezaize, con 28 años, una empresaria que ha abierto la primera librería francesa, según la página de la Cámara Francesa de Comercio e Industria en Rumanía. (13)

Los británicos prefieren Rumanía y según los datos de la Embajada británica en Bucarest, 4.000 británicos viven en Rumanía. (14) Graham David Robinson se ha enamorado en su país de una chica rumana de la zona de Transilvania y, después de visitar juntos las zonas llenas de bosques de Rumanía, la chica se ha vuelto a Londres, mientras que él ha comprado una casa y unas hectáreas de terreno agrícola que ha empezado a trabajar en una recóndita aldea, Idicel. Cuando el volumen de trabajo ha superado sus recursos, ha llamado a otros —anualmente pasan 100 anfitriones a ayudar a los rumanos en las tareas agrícolas, preparan comida con las verduras que recogen y toman leche fresca entera después de ordeñar las vacas, cabras y ovejas—, desarrollando así el turismo rural en la zona. Tiene una asociación que emprende acciones en la localidad y es el organizador de la *Fiesta de la Cebolla* de Idicel de Sus. En la misma zona, Transilvania, el príncipe Carlos de Gran Bretaña, (15) que se está implicando en proyectos de medio ambiente en Rumanía, tiene cabañas y promueve el país, recomendándolo como una zona ecológica, que puede ser destinada al turismo rural.

Podemos constatar que hay muchos extranjeros en Rumanía que tienen interés en sacar provecho de la naturaleza de Rumanía, ya sea desarrollando el turismo rural, o elaborando productos que tienen el sello biológico. El interés de los rumanos por la cultura, sobre todo francesa, hace que los libros en versión original sean de venta fácil (el antiguo embajador de

(13)

Cámara Francesa de Comercio e Industria en Rumanía (CCIFER): <http://www.ccifer.ro/fr/single-news/n/des-entrepreneurs-francais-sinstallent-en-roumanie/>

(14)

*Romania, I love you* - artículo publicado en el periódico online *Diáspora rumana*, el 23 de diciembre de 2013: <http://www.diasporaro.com/romania-love/#more-6073>

(15)

*El príncipe Carlos: Quizás los rumanos no ven eso, pero Rumanía es un país maravilloso* - artículo publicado en el periódico digital *Ziare.com*, el 31 de octubre de 2013: <http://www.ziare.com/stiri/turisti/printul-charles-poate-oamenii-nu-vad-asta-dar-romania-este-o-tara-minunata-1265443>

Francia en Bucarest, Philippe Gustin, (16) insistía en la relación que ha unido el siglo pasado, cuando Rumanía derrochaba dinero, a los franceses y rumanos, remarcando los edificios emblemáticos de Bucarest construidos por arquitectos franceses o de otras nacionalidades pero que habían estudiado en Francia; la construcción de Bucarest con grandes bulevares sigue el sistema del barón Haussmann, el encargado por Napoleón III de reconstruir París, hecho que ha influido en el sobrenombre de Bucarest – el pequeño París).

## Recaudación y análisis de datos: los emprendedores rumanos en el extranjero

En la revista *Expatriates Magazine*, en el número del mes de marzo de este año encontramos la entrevista de la rumana Paula Paduroiu (17) que se trasladó a París hace 4 años para estudiar en las mejores escuelas de *fashion* y llegar a ser un *ready to wear designer* y estilista, después de trabajar con Serkan Cura, el hombre que está detrás de las alas repletas de centenas de miles de cristales y plumas que llevan las chicas modelos de Victoria's Secret. Paula ha levantado a nivel artístico la pasión por la moda de su familia, ya que su abuela era una costurera talentosa.

*From a very young age I knew that one day I'd see other people wearing my own designs. This led to studying style and fashion design in Paris, creating my ready-to-to-wear brand and the rest is history.*

[Desde muy pequeña supe que un día vería a la gente vestida con mis propios modelos. Eso me llevó a estudiar estilismo y moda en París, creando mi línea de ropa *ready to wear* y el resto es historia].

Participando en varias ferias internacionales con sus propios modelos para mujer, Paula sigue creando y, como emprendedora, está pensando en ampliar sus creaciones con modelos para hombres y niños. También está analizando las tendencias del mercado.

*Like many designers, I'm much more creative than analytical. But I have to focus on the numbers to make the business work. Succeeding in fashion requires much more than a university degree in design. Function and performance are a priority and I want to be able to satisfy the needs of both women and men. Developing men's apparel is a great new direction for my casualwear and the kid's clothes will come in the future to complete my collections. I've begun working on both lines, but am still researching to understand the market, the research is essential in order to design marketable products.*

[Como muchos diseñadores, soy más creativa que analítica. Pero tengo que centrarme en los números para hacer que el negocio marche. Triunfar en el mundo de la moda requiere mucho más que una carrera universitaria en moda. Las funciones y las *performance* son la prioridad y quiero ser capaz de satisfacer las necesidades tanto de mujeres como de hombres. Desarrollar una indumentaria masculina es una enorme y nueva dirección para ropa casual y la vestimenta para los niños vendrá a completar mi colección. He comenzado a trabajar en las dos líneas, pero todavía estoy investigando y entendiendo el mercado; la prospección es esencial para diseñar productos vendibles].

(16)

*El embajador de Francia, fascinado por los edificios antiguos de Bucarest: son excepcionales* – artículo publicado en el periódico digital *Ziare.com*, el 10 de febrero de 2014: <http://www.ziare.com/social/capitala/ambasadorul-frantei-vreau-ca-bucurestiul-sa-si-pastreze-cladirile-vechi-sunt-exceptionale-1281980>

(17)

*Expatriates Magazine* del 16 de marzo 2016: <http://Paris.expatriatesmagazine.com/paula-paduroiu/>

Paula ha sabido cómo sacar provecho en su profesión de la exigencia del momento, la de estar arreglado en el trabajo o en las citas:

*A decade or more ago, personal stylists were almost always perceived as sartorial servants of rich old ladies. However, in recent times, people have sought the expertise of one-to-one professional sales people because of the mounting pressure to look good at work, on dates and social media.*

*I am the liaison between my clients and their closets. My job is to make this connection easier by identifying trends, gauging a client's fit and developing an overall look that works best for them. The goal is to give my clients the proper tools to dress themselves. Offering personal styling services is a further step in my career and completes my work as a stylist.*

[Hace una década o más, los estilistas personales eran casi siempre percibidos como unos sirvientes sastres para las mujeres viejas ricas. Sin embargo, en los tiempos recientes, la gente busca la experiencia de la venta profesional *one-to-one* debido a la cada vez mayor presión de estar arreglado en el trabajo o en los encuentros.

Soy el enlace entre mis clientes y sus armarios. Mi trabajo consiste en hacer esta conexión más fácil mediante la identificación de las tendencias, la estimación de las medidas del cuerpo del cliente y el desarrollo de looks que queden bien. El objetivo es dar a mis clientes las herramientas idóneas para vestirse ellos mismos. Ofrecer servicios de estilismo personal es el siguiente paso en mi carrera que completa mi trabajo de estilista].

En París, es fundadora de la red de *fashion*, cosa que demuestra que los jóvenes reestructuran e inventan, incluso en las profesiones que parecía que habían alcanzado el tope:

*I founded 'Paris Fashion and Style' at the end of 2014 and it's had an immediate success. It's a network to help established and emerging fashion professionals in Paris to meet through various events, such as; networking events, styling events, cocktails, clothing swaps, beauty bars. Members include fashion designers, apparel brands, buyers, photographers, journalists and fashion bloggers etc. I aim to make the network the biggest in Paris and expand it internationally; London and New York chapters are opening later this year.*

[He fundado "París Fashion and Style" a finales de 2014 y eso ha tenido un éxito inmediato. Es una red que ayuda a profesionales conocidos y emergentes a encontrarse en París a través de varios eventos como: eventos de *networking*, de *styling*, cócteles, intercambios de ropa, bares de belleza. Los miembros son los diseñadores de moda, representantes de marcas de ropa, compradores, fotógrafos, periodistas, blogueros de moda, etc. Mi objetivo es hacer mi red la mayor de París y extenderla internacionalmente, los departamentos de Londres y Nueva York estarán abiertos antes de finales de este año].

Entrar en el circuito internacional es el objetivo a corto plazo de esta diseñadora y estilista rumana que vive en París y que ve la vida desde una perspectiva madura. El mensaje para los otros jóvenes, al final de la



entrevista para la revista de los expatriados en París, es una invitación a seguir sus sueños:

*Life is short. Follow your dreams, it's what makes life worth living. Work hard to create the life you want, believe in yourself and embrace challenges, make a promise to yourself to be happy.*

[La vida es corta. Sigue tus sueños, son lo que hacen que la vida merezca ser vivida. Trabaja duro para crear tu vida como quieras, cree en ti mismo, abraza los retos, haz una promesa para ti: la de ser feliz].

En el centro de Bucarest encontramos Impact Hub Bucarest, (18) un espacio donde los jóvenes encuentran lo necesario para sus *start-ups*: un espacio *co-working*, una comunidad de emprendedores con impacto, *feedback* y apertura, además de programas de incubadoras o eventos que ayudan a sobresalir en su sector. En síntesis es un sitio de encuentro entre los emprendedores rumanos y extranjeros cuyos proyectos cubren un gran abanico de industrias y profesiones, desde ecología y urbanismo hasta negocios con impacto social o educacional, plataformas *online* innovadoras, integración social, intraemprendedores corporativos, consultoría, etc. El papel de Impact Hub Bucarest es el de ayudar a las *start-ups* que se encuentran al principio a crecer, a evolucionar y a participar en los programas especiales de escalar, de tal forma que las organizaciones creadas ahí se vuelvan sostenibles desde el punto de vista financiero y tengan un verdadero impacto. Son parte de una red global de comunidades interconectadas, que ayudan al comienzo de nuevos proyectos y organizaciones. Las personas de Impact Hub están unidas en un fin común, independientemente de su profesión, background o cultura, teniendo aspiraciones y deseos de construir modelos estables de emprendedores.

El sitio es un trampolín que mediante la plataforma *We are Here* hace que los proyectos cobren vida. Los pasos son: hacer el plan, contárselo a todos, promocionarlo y agradecer. Para la creación del proyecto se requiere: originalidad, preparación, claridad y coraje. Las *start-ups* creadas son de las más variados, pero unidas por la mezcla entre la tradición y lo moderno: *Dare to Rug*, el primer *brand* rumano de tapices que combinan los modelos tradicionales con el diseño moderno, en un tapiz trabajado manual de lana 100% mediante la técnica *hand-tufted*, *Soup Loop*, una forma de llevar en una *lunchbox* una sopa de verduras ecológicas a elegir, una tarta o ensalada, cubiertos y una sorpresa, *Coffee Drive*, un servicio ambulante de ofrecer café por la calle, montando sobre una bicicleta, *Calccamasi.ro* [*Planhocamisas.ro*], servicio de planchar tradicionalmente la ropa. Los irlandeses, junto a los rumanos, preparan espectáculos de baile tradicional, Taissia, de Ucrania, se dedica al jazz y a los conciertos, otro grupo, formado por rumanos, británicos y suecos, preparan un DVD con su música de jazz y conciertos. También rumanos y húngaros han trabajado juntos y han expuesto el proyecto Height Sense en Luxemburgo.

*Free Academy* es una serie de ponencias con invitados de varios sectores y países que ofrece una plataforma informacional, una alternativa informal para el sistema educativo rumano; el *Festival Internacional de Film de Ploiesti* es un festival iniciado por un estudiante de cinematografía que tiene como fin la promoción de los jóvenes cineastas, además de educar al público en una ciudad carente de cineateca, *ASET Crew* es un grupo de *street dance* formado por un joven bailarín que se presenta a concursos

(18)

Impact Hub Bucarest: <http://www.impacthub.ro>  
Impact Hub Madrid: <https://madrid.impacthub.net>

nacionales e internacionales, *Art Hub*, una red de jóvenes apasionados del arte, *INCM [Intermediate National Contacts Meeting]* es un congreso de los representantes de cada país implicado en *EASA [European Architecture Students Assembly]*, otra red internacional de estudiantes y jóvenes arquitectos, que reúne casi 500 estudiantes de más de 50 países de todo el mundo, que un grupo de estudiantes rumanos organizan en Bucarest, *InnerSound - International New Arts Festival*, un festival internacional fundado por un grupo de jóvenes artistas rumanos, que combina la música con las artes visuales. Entre los miembros de Impact Hub Bucarest encontramos a Jeremy de France, cofundador de GRI, una plataforma que permite la conexión entre los empleados de una empresa. Los proyectos de Impact Hub son proyectos que requieren *crowdfunding*.

En España hay dos Impact Hub, en Madrid y Barcelona, definidos como un conjunto de redes de personas, espacios y personas (emprendedores, *start-ups* y empresas sociales) que inspiran, conectan e impulsan para generar un impacto positivo en la sociedad. Sin ofrecer *crowdfunding* como el de Bucarest, Impact Hub Madrid (19) introduce Impact Hub Scalling, un programa europeo que permite a los emprendedores—cuya actividad contribuye a solucionar el problema del desempleo—escalar su empresa en una de las 8 ciudades participantes: Madrid, Ámsterdam, Atenas, Bucarest, Londres, Milán, Estocolmo y Viena, bajo el proyecto: *Escalar en Madrid o internacionalizarse en Europa*. Uno de los mejores incentivos es la integración en la red mundial de Impact Hub formada por 11.000 emprendedores sociales.

En Madrid encontramos muchos rumanos jóvenes que se han lanzado a la aventura de ser emprendedores o autónomos.

Stefan es un joven rumano de 29 años que ha llegado a Madrid hace 10 años, después de haber estudiado en Rumanía, en un colegio vocacional, la carpintería. En Madrid ha trabajado en una empresa cuya actividad se ha restringido y hace tres años se ha visto cobrando el paro. Empero, ha solicitado el pago único, unos 3000 euros, que le han ayudado a adquirir una furgoneta y darse de alta como autónomo en trabajos de carpintería de madera y PVC. Actualmente, junto a otros 3 empleados, de los cuales uno tiene 24 años, está haciendo todo tipo de trabajos de carpintería y, sobre todo, cambiar ventanas que traen desde Rumanía, mediante una empresa que importa las piezas desde Alemania y las montan en Rumanía. Prácticamente él es el representante en España de la empresa rumana y sabe que lo que vende son productos de calidad:

Promovemos productos competitivos, de calidad y ofrecemos tanto garantía como calidad. En la actualidad, en España, se cobra más por cosas que no presentan calidad. Nosotros vendemos ventanas alemanas montadas en Rumanía.

Las ayudas del estado español, el paro-pago único, han ayudado al joven emprendedor al principio, pero las tasas que tiene que pagar mensualmente, casi 500 euros, tenga o no actividad, le suponen un reto. Su trabajo se desarrolla más bien entre amigos, gente que conoce a través de la iglesia ortodoxa a la que acude. Otro aspecto difícil que ve es el de los parking en Madrid; siempre que le sale un trabajo ahí, tiene que pagar mucho dinero. Pero a pesar de las dificultades, piensa introducir más productos, llegar a cubrir el sur de Francia, abrir un despacho; quiere que dentro de cinco años tenga su fábrica en Madrid. Su futuro está en España, en Madrid donde

piensa hacer cosas cada vez mejores. A los jóvenes como él se les ve como un motor de la sociedad:

Los jóvenes antes que nada tienen que estudiar y aprender a hacer algo. Son innovadores y lanzados. El problema con el que se confrontan es que no se les deja hacer lo que quieren, se les subestima, diciéndoles que no tienen experiencia, que aún son jóvenes; los bancos también los miran con desconfianza. Lo que tienen que hacer es comenzar a trabajar por cuenta propia y mostrar siempre que conocen sus propios límites. También tienen que aprender de sus fracasos y tienen que valorar y gestionar la parte *vacía del vaso*. Existen jóvenes que tienen suerte, cuyos padres les ayudan a pesar de no saber ni las tablas de multiplicar.

Está siempre en contacto con la empresa de Rumanía, cuyo sello de calidad representa y se desplaza ahí donde le requieren para poder vender sus productos. Participa en las ferias españolas de ventanas y carpintería, cosa que lleva haciendo desde Rumanía cuando iba con la escuela, como actividad extraescolar. De vacaciones se va a casa, en coche, cruzando toda Europa, siempre que la situación se lo permite: es padre de dos hijos, uno de 3 años y otro de 2 meses.

Lidia es otra joven rumana que junto a un español conducen una editorial, después de haber colaborado por dos años con una editorial. No ha llegado a España con la intención de montar un negocio, sino como corresponsal para un periódico. Después de varios años, tenía su vida en España y ha decidido quedarse y empezar el negocio que le asegure hacer lo que le gusta y organizar su tiempo.

La idea de este negocio ha surgido básicamente de la necesidad de ver el lado lúdico y constructivo de la vida, después de haber trabajado durante once años como periodista de sucesos para distintos medios de comunicación de Rumanía y España. En 2009, junto con el escritor y analista de arte y literatura, Diego Vadillo López, hemos fundado la revista *Azay Art*, con el objetivo de dar a conocer obras de autores clásicos y contemporáneos. Tres años después, he decidido ir más allá de la lectura y empezar a publicar libros.

Debido a la crisis, la empresa tiene solo dos trabajadores contratados a tiempo completo, los otros son colaboradores (correctores, diseñadores de portada y traductores) para optimizar los gastos.

Siendo una empresa pequeña, con cuatro años de funcionamiento, ha tenido al principio sus problemas en un mundo dominado por las grandes editoriales. Siempre la red de conocidos es una mano tendida que ayuda a sobresaltar obstáculos. La red de conocidos le ha ayudado a obtener una colaboración con la Universidad Complutense, especialmente con la Plataforma de Divulgación Científica, con los que colabora en la promoción de los libros. Además, la editorial ha incluido una nueva colección de libros académicos, que intenta difundir en los medios académicos.

El principal problema ha sido la distribución, ya que las grandes cadenas de librerías no trabajan directamente con las editoriales pequeñas o medianas, sino con las distribuidoras. A parte de cobrar el 50-60% del precio del libro, las distribuidoras pagan tarde y mal. A todo esto se junta otro problema: la editorial no tiene ningún

control sobre el destino de los libros y el *stock*. Hace unos años hemos conseguido tener distribución en Casa del Libro y acabamos de firmar un contrato con El Corte Inglés, sin intermediarios. Se ha conseguido esto con la ayuda de amigos que tenían contactos allí.

Siguen en contacto con gente del gremio, participando en ferias como FIL (Feria Internacional de Lisboa) y varias ferias de México. Su objetivo es la internacionalización y muestra de ello son las colaboraciones con profesionales de Portugal y Estados Unidos:

P: ¿Extendería el negocio a otros países?

R: Sí. De hecho hemos empezado un nuevo proyecto que tiene como objetivo publicar libros en Portugal. Esta semana hemos tenido las primeras presentaciones en Lisboa. Tenemos otro proyecto de publicación en Estados Unidos y actualmente estamos en contacto con distribuidoras.

Igual que Stefan, ve los impuestos y la seguridad social como una barrera difícil de sobrepasar para pequeñas empresas.

La juventud puede tener su lugar en el mundo empresarial siempre que aporte algo a la sociedad, igual que cualquier emprendedor de cualquier edad.

El futuro de cada uno depende del esfuerzo y de la ilusión que ponemos en lo que hacemos. Todos tenemos nuestras oportunidades en la vida y depende de nosotros si las dejamos pasar o las cogemos y trabajamos para hacer que funcionen.

Viaja mucho, bien por trabajo, bien por ocio, para hacer una media sale de España una vez cada dos meses.

Radu Mirea, con una trayectoria en voluntariado, en el mundo de las empresas y en el sector público, es un rumano que desde hace dos años dirige una ONG en Polonia. Su actividad plena comienza a los 19 años, cuando abre una pequeña empresa de servicios que cierra 15 años más tarde debido a su incorporación como director en una agencia gubernamental que se ocupaba de PYMES y donde se formó como experto, auditor, *trainer*, mentor, vendedor, negociador, mediador, analista, evaluador. Ahí fue, según su propio testimonio, coordinador de proyectos, *manager*, director, patrón, vigilante, responsable con la limpieza, chófer, delegado en equipos internacionales de trabajo. Su debut como manager está ligado a AIESEC, cuyo presidente fue durante dos años. Como director en el Centro para PYMES y Cooperativas en toda la región de Oltenia, una región situada en el suroeste de Rumanía que comprende 5 provincias, ha entrado en contacto con cientos de emprendedores, incluso jóvenes que querían empezar su propio negocio. Durante ocho años se ha implicado directamente en los programas de financiación destinados a los jóvenes emprendedores. Durante cinco años ha gestionado el programa SRL-D [Sociedad con Responsabilidad Limitada-Debutante] destinado a jóvenes hasta 35 años que nunca han tenido una empresa. Las conclusiones de Radu en cuanto a los jóvenes emprendedores son mitad positivas, mitad negativas:

Aprecio que los jóvenes rumanos deseen muchísimo empezar un negocio, pero les falta la educación empresarial. Durante la etapa escolar, esta es aún pobre. Algunas instituciones comienzan a incluirla, sobre todo a nivel académico. He subrayado que a nivel de

secundaria e instituto, la juventud no está en absoluto preparada para el ámbito empresarial, aspecto apuntado por mí de forma oficial en muchas ocasiones. La juventud acaba el instituto desorientada, sin que su potencial sea descubierto, de tal forma que la gente dotada con espíritu emprendedor llega a trabajar como funcionarios o en grandes compañías, malgastando su potencial.

Sin embargo, existen jóvenes que consiguen imponer su carácter emprendedor, abriendo sus pequeñas empresas que, más tarde, se vuelvan un *Brand* local o internacional. Pero, estos están generalmente apoyados por la familia y poseen recursos financieros importantes en la fase de preparar su negocio.

Otra categoría de jóvenes quiere empezar el negocio directamente con una ilegalidad. Estos piensan cómo utilizar las subvenciones acordadas en su propio interés, aquistando coches o bienes inmuebles, etc.

Hay sin embargo otra categoría que yo llamo “punta de lanza” que estudian mucho durante la etapa escolar, se interesan por los mercados financieros, se implican en actividades que los impelen en ámbitos corporativos, usan con destreza todas las redes de contactos virtuales o reales, volviéndose emprendedores de éxito más allá de las fronteras del país. Este tipo de emprendedores “boom” se mueven velozmente, anticipan los pasos que tienen que hacer, analizando las informaciones de mercado, invierten de forma equilibrada y trabajan mucho y profesionalmente. Ellos no abren empresas por abrirlas, como sucede en la mayoría de los casos, sino que siguen una misión, un fin y objetivos bien establecidos.

Este tipo de emprendedores no pierden el tiempo, hacen crecer sus negocios y venden si surgen oportunidades o se asocian con otras corporaciones escudo. No son empresarios sentimentales, que nacen con una empresa y mueren con la misma. Comprenden muy bien la dimensión económica y son ágiles, haciendo de su trabajo un ballet financiero.

Se trata de jóvenes que anticipan, que se lanzan y que mediante herramientas modernas crecen:

Los jóvenes de 25 años están la mayoría en esta situación. Abren empresas en Londres, pero operan *worldwide*, vuelan *low cost* cada semana para una cita de negocios, gastan sobre el papel más que ganan porque piensan siempre un paso o dos adelante, permitiéndose gastar los beneficios aún no contabilizados, pero que se configuran sobre papel como consecuencia de la estrategia de trabajo y desarrollo.

Están siempre en búsqueda de información y proponen contratos a sus potenciales clientes. Traen un soplo nuevo al ámbito de negocios, dan el tono y establecen el *trend* sin mirar atrás. Quien no sigue su ritmo se queda *en casa*, limitado y se lamenta que nada funciona, que el gobierno no apoya a nadie y que va a tener que cerrar el negocio porque no va. ¿Recorrido fortuito? ¿Se refiere solo a las aptitudes? Hasta un cierto punto la respuesta puede ser sí, pero más allá, la educación tiene su papel. Las “puntas de lanza” hablan 3-4 idiomas, saben hacer un *planning* y *budgeting*, a pesar de utilizar

solo tablas de cálculo y editor de textos; en la mayoría de los casos ellos son expertos en IT, hacen sus propios diseños de productos y saben utilizar muchas herramientas IT. Todas estas cualidades y conocimientos, combinados con varios *workshops* y *trainings* en los que participan constantemente les propulsan a la punta... de la lanza.

Desde su visión como manager y como gestor del programa para los jóvenes emprendedores SRL-D, Radu presenta los sectores en los cuales los jóvenes rumanos han creado un *Brand* en el extranjero: negocios en turismo, traducciones, actividades sin ánimo de lucro, transporte, consultorías, construcciones, líneas de cosmética, producción de alimentos:

Ellos representan una comunidad que ha conseguido comenzar su negocio utilizando las ventajas recibidas con la integración en la UE: un mercado dinámico y libre, facilidad de hacer negocios desde cualquier parte de Europa, desplazamientos rápidos con varios medios de transporte, acceso a la información y preparación empresarial de calidad mediante cursos y *trainings*, experiencia ganada desarrollando actividades en los países donde han abierto los negocios.

El director del centro de negocios de la región de Oltenia, Radu Mirea, desea que los emprendedores rumanos se vuelvan un ejemplo para los otros,

consiguiendo atraer en esta comunidad cuantos más mejor y, al mismo tiempo, contribuir a realizar los proyectos educativos en el país, donde otros jóvenes necesitan motivación y preparación para poder desarrollar negocios a nivel internacional.

## Conclusiones

Después de analizar las noticias de los periódicos, muchos de ellos digitales, (tenemos que ser conscientes de que en el mundo actual Internet llega a más personas, con menos coste y en un tiempo real), después de entrevistar a varias personas en Rumanía (Bucarest) y en España (Madrid), observamos que los rumanos se desplazan dentro de un espacio que se vuelve cada vez mayor: Europa. La construcción, la restauración y la moda son los sectores en los que los rumanos se desenvuelven mejor en el extranjero. En casa, optan por servicios y productos alimenticios biológicos. Los extranjeros que viven en Rumanía sacan provecho de la naturaleza rumana y de las preocupaciones culturales de los rumanos, desarrollando el turismo rural o fabricando productos ecológicos hasta montar librerías y vender libros en su propio idioma.

Todos tienen la intención de crecer e internacionalizar sus negocios, lo que hace que la movilidad europea sea como un desplazamiento dentro de una ciudad.

## Referencias bibliográficas

OCDE (2016). "¿Cómo va la vida? 2015. Medición del bienestar". OECD Publishing, Paris

[http://www.keepeek.com/Digital-Asset-Management/occd/economics/como-va-la-vida-2015\\_9789264240735-es#page53](http://www.keepeek.com/Digital-Asset-Management/occd/economics/como-va-la-vida-2015_9789264240735-es#page53)

Ministerio de Trabajo e Inmigración. (2011). "Plan estratégico de ciudadanía e integración 2011-2014". Dirección General de Integración de los Inmigrantes. Madrid

[http://extranjeros.empleo.gob.es/es/Programas\\_Integracion/Plan\\_estrategico2011/pdf/PECI-2011-2014.pdf](http://extranjeros.empleo.gob.es/es/Programas_Integracion/Plan_estrategico2011/pdf/PECI-2011-2014.pdf)